

# AKTY PRZYJĘTE PRZEZ ORGANY UTWORZONE NA MOCY UMÓW MIĘDZYNARODOWYCH

## DECYZJA RADY STOWARZYSZENIA UE-LIBAN NR 1/2012

z dnia 17 września 2012 r.

w sprawie ustanowienia regulaminu Rady Stowarzyszenia

(2012/655/UE)

RADA STOWARZYSZENIA UE-LIBAN,

uwzględniając Układ eurośródziemnomorski ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Libańską, z drugiej strony <sup>(1)</sup> (zwany dalej „Układem”), w szczególności jego art. 74–81,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Układ wszedł w życie w dniu 1 kwietnia 2006 r.
- (2) Art. 75 Układu przewiduje przyjęcie przez Radę Stowarzyszenia swojego regulaminu.
- (3) W związku z tym przyjąć należy regulamin Rady Stowarzyszenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

### Artykuł 1

#### Przewodnictwo

Radzie Stowarzyszenia przewodniczy rotacyjnie przez okres 12 miesięcy przedstawiciel Prezydencji Rady Unii Europejskiej w imieniu Unii i jej państw członkowskich oraz przedstawiciel rządu Republiki Libańskiej. Pierwszy okres rozpoczyna się w dniu pierwszego posiedzenia Rady Stowarzyszenia i kończy w dniu 31 grudnia tego samego roku.

### Artykuł 2

#### Posiedzenia

Rada Stowarzyszenia odbywa regularnie raz do roku posiedzenia na poziomie ministerialnym. Jeżeli strony wyrażą na to zgodę, możliwe jest zorganizowanie specjalnych sesji Rady Stowarzyszenia, na wniosek którejkolwiek ze stron.

O ile strony nie uzgodnią inaczej, każda sesja Rady Stowarzyszenia odbywa się w zwykłym miejscu posiedzeń Rady Unii Europejskiej w dniu uzgodnionym przez obydwie strony.

Posiedzenia Rady Stowarzyszenia zwoływane są wspólnie przez sekretarzy Rady Stowarzyszenia w porozumieniu z przewodniczącym Rady Stowarzyszenia.

### Artykuł 3

#### Pełnomocnictwo

Jeżeli członkowie Rady Stowarzyszenia nie mogą uczestniczyć w posiedzeniu, mogą być reprezentowani przez przedstawicieli.

Jeżeli członek Rady Stowarzyszenia chce być reprezentowany przez przedstawiciela, musi przekazać przewodniczącemu imię i nazwisko przedstawiciela przed posiedzeniem, na którym ma być reprezentowany.

Przedstawiciel członka Rady Stowarzyszenia wykonuje wszystkie prawa tego członka.

### Artykuł 4

#### Delegacja

Członkom Rady Stowarzyszenia mogą towarzyszyć urzędnicy.

Przed każdym posiedzeniem przewodniczący jest informowany o planowanym składzie delegacji każdej ze stron.

W posiedzeniach Rady Stowarzyszenia w roli obserwatora może uczestniczyć przedstawiciel Europejskiego Banku Inwestycyjnego w przypadku zamieszczenia w porządku obrad kwestii dotyczących Banku.

Rada Stowarzyszenia może na podstawie umowy pomiędzy stronami zaprosić do uczestnictwa w posiedzeniach osoby niebędące jej członkami celem uzyskania od nich informacji w konkretnych sprawach.

### Artykuł 5

#### Sekretariat

Urzędnik Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej oraz urzędnik Ambasady Republiki Libańskiej w Brukseli działają wspólnie jako sekretarze Rady Stowarzyszenia.

### Artykuł 6

#### Korespondencja

Korespondencję zaadresowaną do Rady Stowarzyszenia przesyła się przewodniczącemu Rady Stowarzyszenia na adres Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej.

Obydwaj sekretarze zapewniają przekazanie korespondencji przewodniczącemu Rady Stowarzyszenia oraz, w stosownych przypadkach, przekazywanie jej innym członkom Rady Stowarzyszenia. Korespondencję do przekazania należy przesyłać do Sekretariatu Generalnego Komisji Europejskiej, stałych przedstawicielstw państw członkowskich oraz do Ambasady Republiki Libańskiej w Brukseli.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 143 z 30.5.2006, s. 2.

Komunikaty przewodniczącego Rady Stowarzyszenia przesyła się adresatom w dwóch wyżej wspomnianych sekretariatach i, w stosownych przypadkach, przekazuje je innym członkom Rady Stowarzyszenia na adresy wskazane w akapicie drugim.

#### Artykuł 7

##### **Jawność**

Posiedzenia Rady Stowarzyszenia są niejawne, chyba że postanowiono inaczej.

#### Artykuł 8

##### **Porządek posiedzeń**

1. Przewodniczący sporządza tymczasowy porządek obrad każdego posiedzenia. Sekretarze Rady Stowarzyszenia przekazują go adresatom, o których mowa w art. 6, najpóźniej 15 dni przed terminem rozpoczęciem posiedzenia.

Tymczasowy porządek obrad obejmuje zagadnienia, w związku z którymi przewodniczący otrzymał wnioski o włączenie do porządku obrad najpóźniej 21 dni przed rozpoczęciem posiedzenia, z zastrzeżeniem, że takie zagadnienia nie zostaną umieszczone w tymczasowym porządku obrad, o ile najpóźniej w dniu wysłania porządku obrad sekretarzom nie zostanie przekazana dokumentacja uzupełniająca.

Rada Stowarzyszenia przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Punkt nieobjęty tymczasowym porządkiem obrad może zostać umieszczony w porządku obrad, jeżeli strony wyrażą na to zgodę.

2. Przewodniczący może, w porozumieniu ze stronami, skrócić okres ustanowiony w ust. 1 w celu uwzględnienia wymagań dotyczących konkretnego przypadku.

#### Artykuł 9

##### **Protokół**

Obydwaj sekretarze sporządzają projekty protokołów z każdego posiedzenia.

W protokole zasadniczo zostają ujęte, w odniesieniu do każdego punktu porządku obrad:

- a) dokumentacja przedstawiona Radzie Stowarzyszenia;
- b) oświadczenia, o których wpisanie wnioskują członkowie Rady Stowarzyszenia;
- c) podjęte decyzje, przyjęte oświadczenia oraz zatwierdzone wnioski.

Projekty protokołów przekazywane są Radzie Stowarzyszenia do zatwierdzenia. Zatwierdza się je w okresie sześciu miesięcy od każdego posiedzenia Rady Stowarzyszenia. Z chwilą zatwierdzenia protokół podpisuje przewodniczący oraz obydwaj sekretarze. Protokół zostaje złożony w archiwach Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej; każdemu z adresatów, o których mowa w art. 6, przesłana zostaje poświadczona kopia protokołu.

#### Artykuł 10

##### **Decyzje i zalecenia**

1. Rada Stowarzyszenia przyjmuje decyzje i zalecenia w drodze wzajemnego porozumienia stron.

W okresie pomiędzy posiedzeniami Rada Stowarzyszenia może przyjmować decyzje lub zalecenia w drodze procedury pisemnej, jeżeli obydwie strony wyrażą na to zgodę.

2. Decyzje i zalecenia Rady Stowarzyszenia w rozumieniu art. 76 Układu są zatytułowane odpowiednio „decyzja” i „zalecenie”, po których następuje numer sygnatury, data ich przyjęcia oraz streszczenie ich przedmiotu. Każda decyzja określa datę jej wejścia w życie.

Decyzje i zalecenia Rady Stowarzyszenia podpisuje przewodniczący, potwierdzają je za zgodność obydwaj sekretarze.

Decyzje i zalecenia przesyła się na każdy z adresów określonych w art. 6.

Rada Stowarzyszenia może podjąć decyzję o zleceniu opublikowania jej decyzji i zaleceń w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz *Dzienniku Urzędowym Republiki Libańskiej*.

#### Artykuł 11

##### **Języki**

Językami urzędowymi Rady Stowarzyszenia są języki urzędowe obu stron.

Jeżeli Rada nie postanowi inaczej, Rada Stowarzyszenia prowadzi posiedzenia w oparciu o dokumentację sporządzoną w tych językach.

#### Artykuł 12

##### **Wydatki**

Unia Europejska i Republika Libańska pokrywają swoje wydatki, które ponoszą w związku z uczestnictwem w posiedzeniach Rady Stowarzyszenia, zarówno w odniesieniu do wynagrodzeń personelu, kosztów podróży i diet, jak i wydatków pocztowych i telekomunikacyjnych.

Wydatki związane z tłumaczeniami ustnymi posiedzeń, tłumaczeniami pisemnymi i reprodukcją dokumentów ponosi Unia Europejska, z wyjątkiem wydatków związanych z tłumaczeniem ustnym na język arabski i z tego języka, które to wydatki pokrywa Republika Libańska.

Inne wydatki związane z materialną stroną organizacji posiedzeń ponosi strona, która pełni rolę gospodarza posiedzeń.

#### Artykuł 13

##### **Komitet Stowarzyszenia**

1. Radzie Stowarzyszenia w wykonywaniu obowiązków pomaga Komitet Stowarzyszenia. W skład Komitetu wchodzi przedstawiciele Komisji Europejskiej i przedstawiciele członków Unii Europejskiej, z jednej strony, oraz przedstawiciele rządu Republiki Libańskiej, z drugiej strony.

2. Komitet Stowarzyszenia przygotowuje posiedzenia i obrady Rady Stowarzyszenia, wykonuje, jeżeli jest to stosowne, decyzje Rady Stowarzyszenia oraz, w sposób ogólny, zapewnia ciągłość stosunków stowarzyszeniowych i sprawne funkcjonowanie Układu. Bada każdą sprawę przekazaną mu przez Radę Stowarzyszenia, a także każdą inną sprawę, która może pojawić się w bieżącej realizacji Układu. Przedkłada Radzie Stowarzyszenia do zatwierdzenia wnioski lub wszelkie projekty decyzji/zaleceń.

3. W przypadku gdy Układ przewiduje obowiązek lub możliwość konsultacji, konsultacja ta może odbyć się w ramach Komitetu Stowarzyszenia. Konsultacja może być kontynuowana w Radzie Stowarzyszenia, jeżeli obydwie strony wyrażą na to zgodę.

4. Regulamin Komitetu Stowarzyszenia jest dołączony do niniejszej decyzji.

*Artykuł 14*

#### **Wejście w życie**

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 17 września 2012 r.

*W imieniu Rady Stowarzyszenia UE-Liban*

C. ASHTON  
*Przewodniczący*

## ZAŁĄCZNIK

**REGULAMIN KOMITETU STOWARZYSZENIA UE-LIBAN***Artykuł 1***Przewodnictwo**

Komitewi Stowarzyszenia przewodniczy rotacyjnie przez okres 12 miesięcy przedstawiciel Komisji Europejskiej w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich oraz przedstawiciel rządu Republiki Libańskiej.

Pierwszy okres rozpoczyna się w dniu pierwszego posiedzenia Rady Stowarzyszenia i kończy w dniu 31 grudnia tego samego roku.

*Artykuł 2***Posiedzenia**

Komitet Stowarzyszenia zbiera się, jeśli okoliczności tego wymagają, za porozumieniem obu stron.

Każde posiedzenie Komitetu Stowarzyszenia odbywa się w terminie i w miejscu uzgodnionym przez obie strony.

Posiedzenia Komitetu Stowarzyszenia zwołuje przewodniczący.

*Artykuł 3***Delegacje**

Przed każdym posiedzeniem przewodniczący jest informowany o planowanym składzie delegacji każdej ze stron.

*Artykuł 4***Sekretariat**

Urzędnik Sekretariatu Generalnego Komisji Europejskiej oraz urzędnik rządu Republiki Libańskiej działają wspólnie jako sekretarze Komitetu Stowarzyszenia.

Wszelkie komunikaty do i od przewodniczącego Komitetu Stowarzyszenia w ramach niniejszego regulaminu adresowane są do sekretarzy Komitetu Stowarzyszenia oraz sekretarzy i przewodniczącego Rady Stowarzyszenia.

*Artykuł 5***Jawność**

Posiedzenia Komitetu Stowarzyszenia są niejawne, chyba że postanowiono inaczej.

*Artykuł 6***Porządek obrad posiedzeń**

1. Przewodniczący sporządza tymczasowy porządek obrad każdego posiedzenia. Sekretarze Komitetu Stowarzyszenia przekazują go adresatom, o których mowa w art. 4, najpóźniej 15 dni przed terminem rozpoczęciem posiedzenia.

Tymczasowy porządek obrad obejmuje zagadnienia, w związku z którymi przewodniczący otrzymał wnioski o włączenie do porządku obrad najpóźniej 21 dni przed rozpoczęciem posiedzenia, z zastrzeżeniem, że takie zagadnienia nie zostaną umieszczone w tymczasowym porządku obrad, o ile najpóźniej w dniu wysłania porządku obrad sekretarzom nie zostanie przekazana dokumentacja uzupełniająca.

Komitet Stowarzyszenia może zaprosić do uczestnictwa w posiedzeniach ekspertów w celu uzyskania od nich informacji w konkretnych dziedzinach.

Komitet Stowarzyszenia przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia.

Punkt nieobjęty tymczasowym porządkiem obrad może zostać umieszczony w porządku obrad, jeżeli strony wyrażą na to zgodę.

2. Przewodniczący może, w porozumieniu z obydwoma stronami, skrócić okres ustanowiony w ust. 1 w celu uwzględnienia wymagań dotyczących konkretnego przypadku.

*Artykuł 7***Protokół**

Z każdego posiedzenia sporządza się protokół oparty na podsumowaniu wniosków Komitetu Stowarzyszenia dokonany przez przewodniczącego.

Po jego zatwierdzeniu przez Komitet Stowarzyszenia, protokół podpisuje przewodniczący i sekretarze, a każda ze stron otrzymuje po jego egzemplarzu. Kopie protokołu zostają przesłane każdemu z adresatów, o których mowa w art. 4.

*Artykuł 8***Obrady**

W określonych przypadkach, gdy Komitet Stowarzyszenia jest upoważniony przez Radę Stowarzyszenia na mocy Układu Eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Libańską, z drugiej strony <sup>(1)</sup> (zwanego dalej „Układem”), do przyjmowania decyzji/zaleceń, akty te zatytułowane są odpowiednio „decyzja” i „zalecenie”, po których następuje numer sygnatury, data ich przyjęcia oraz streszczenie ich przedmiotu.

W każdym przypadku, gdy Komitet Stowarzyszenia podejmuje decyzję, art. 10 i 11 decyzji nr 1/2012 Rady Stowarzyszenia UE-Liban w sprawie ustanowienia regulaminu Rady Stowarzyszenia stosuje się odpowiednio.

Decyzje i zalecenia Komitetu Stowarzyszenia przesyła się każdemu z adresatów, o których mowa w art. 4.

*Artykuł 9***Wydatki**

Każda ze stron pokrywa wydatki związane z uczestnictwem w posiedzeniach Komitetu Stowarzyszenia oraz wszelkich grup roboczych lub organów, które mogą zostać powołane zgodnie z art. 80 Układu, zarówno w odniesieniu do wynagrodzenia personelu, kosztów podróży i diet, jak i wydatków pocztowych i telekomunikacyjnych.

Wydatki związane z tłumaczeniami ustnymi posiedzeń, tłumaczeniami pisemnymi i reprodukcją dokumentów ponosi Unia Europejska, z wyjątkiem wydatków związanych z tłumaczeniem ustnym na język arabski i z tego języka, które to wydatki pokrywa Republika Libańska.

Inne wydatki związane z materialną stroną organizacji posiedzeń ponosi strona, która pełni rolę gospodarza posiedzeń.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 143 z 30.5.2006, s. 2.